

N°19

SEPTEMBRE -  
OCTOBRE -  
NOVEMBRE  
2009

Le 15 septembre 2009

# A LA HUNE

Bulletin d'information du Centre Social et Culturel l'Escale

Pour recevoir ce journal par mail, il vous suffit de nous envoyer un message sans texte à [alahune@csc-robotersau.com](mailto:alahune@csc-robotersau.com)

## Sommaire :

La vie de l'association  
Appel à bénévoles  
Les projets en cours  
Ce qu'il s'est passé  
Les nouvelles des associations

## Dans ce numéro :

<i>La vie à bord de l'association</i>	2
<i>Carnet de bord : « vacances au soleil » et « Escapade... »</i>	3
<i>Le coin des moussaillons : « Tout l'été »</i>	4 et 5
<i>Les coin des bénévoles</i>	6
<i>Un peu d'Histoire : « Le Kayserguet »</i>	7
<i>Petites histoires de la Robertsau : Interview de M. Droegé</i>	7
<i>Carnet de bord : la Fête de l'Escale</i>	8

## L'événement à la hune...

### Rentrée sur les chapeaux de roue !

**La mi-septembre marque la rentrée des activités et le début des animations à l'Escale.**

Cette saison promet d'être encore bien animée. Pour essayer de comprendre ce qui va se passer, le plus simple est encore de venir boire un verre **jeudi 17 septembre à 18h30** pour notre **apéro de rentrée**. Nos administrateurs, nos bénévoles, nos animateurs et nos professeurs d'activités seront présents pour répondre à toutes vos questions...

On enchaîne, sans répit, la semaine suivante avec

l'**inauguration du jardin** du 40D qui a subi un lifting cet été : un verre de l'amitié à partager le **vendredi 25 septembre à 18h30**.

Il faudra tout de même attendre 6 jours avant la prochaine manifestation. En effet, le **1<sup>er</sup> octobre à 20h30**, l'Escale organise en partenariat avec l'APAMA Alsace dans le cadre de l'année moniale de l'Astronomie une **soirée Astrophonie**. Des harmonies classiques alterneront avec des causeries astronomiques, l'ensemble illustré par des images et vidéos. Concert

de l'Ensemble Instrumental Volutés avec illustrations astronomiques.

Alexandre



Le jardin du 40 rue de la Doller a été agrémenté d'un espace jeu pour les enfants, d'un coin pique-nique et d'une terrasse pavée à l'arrière du bâtiment.

## Le mot du capitaine...

### Editorial

**L'époque des voyages, du mouvement et des rencontres se termine.**

Même si les mois de septembre et d'octobre sont souvent ensoleillés, nous nous avançons doucement vers cette toujours trop longue période qui nous incite à nous renfermer sur nous-mêmes, à économiser notre énergie, et aussi à regarder un peu trop notre nombril avec tous nos petits tracas.

Résistons à cette tentation, élevons notre regard et essayons d'aller à la découverte des autres.

Les obligations professionnelles et familiales font que nous avançons dans notre vie trop souvent en parallèle avec nos voisins les plus proches. Commençons donc par eux, et nous ferons des découvertes. Elles seront sportives, artistiques, intellectuelles, mais aussi et surtout humaines. Communiquer, supprimer la distance que nous croyons exister, ou même que nous avons créée, n'est pas toujours facile. Cela demande un réel effort. D'autant qu'il semble que ce soit une spécificité française de

voir chez l'autre, chez celui qui ne nous ressemble pas ou qui ne pense pas tout à fait comme nous, un adversaire, parfois même un ennemi.

Il ne s'agit pas de perdre notre personnalité, notre identité, mais de nous enrichir.

Le Centre Social et Culturel de l'Escale est un lieu qui doit faciliter les rencontres. Pour certains, elles pourront leur apprendre la tolérance et l'humilité, pour d'autres leur faire acquérir une plus grande confiance en

eux.

Dans chaque secteur de la Robertsau, il y a des richesses humaines à découvrir. Cela peut être le voyage de l'automne et de l'hiver.

Jean Chuberre



## La vie à bord de l'association...

### Et ça s'en va et ça revient...

#### Certains arrivent :

Nous avons la joie d'accueillir au sein de notre centre deux nouveaux salariés : Ali AGOSTI (Agent d'Entretien) et Michèle MORITZ (Comptable).

**Ali** a déjà eu l'occasion de venir renforcer l'équipe d'entretien lors de périodes de vacances scolaires. Depuis le 14 avril 2009, elle rejoint définitivement notre équipe et remplace Patricia BECK qui est partie à la retraite. Ali va apporter un souffle nouveau à l'équipe, de part son sourire et sa gentillesse... elle a, par ailleurs, déjà été adoptée par ses collègues directes.

**Michèle** est également arrivée à l'Escale le 14 avril 2009. C'est avec un bloc-notes, un plan comptable et un grand sourire que nous avons pu de suite apprécier ses qualités d'organisation, d'intérêt pour l'activité de la structure et son attitude prévenante. Un nouveau trio entre la direction et le pôle administratif et financier est en train de s'opérer...

C'est avec beaucoup de plaisir que notre équipe se voit renforcer d'énergies nouvelles pour voguer vers de nouvelles destinations...

Marilyn

#### D'autres s'en vont :

On pourrait comparer les animateurs à des oiseaux migrateurs, avec l'arrivée du printemps une période de migration s'est an-



Fabien



Mimoune



Michelle



Ali



Nadège

noncée. C'est ainsi qu'à partir du mois d'avril nous avons vu s'envoler les personnes suivantes.

**Nadège**, animatrice à l'Accueil de Loisirs Maternel depuis près de deux ans, a quitté le navire Escale, le 15 avril 2009, elle travaille désormais dans un multi-accueil auprès d'enfants de 0 à 3 ans, à Wasselonne, petite ville où elle habite.

**Mimoune**, de son vrai nom Anne-Muriel LAXENAIRE

Elle est arrivée à l'Escale au cours de l'été 1995 en tant qu'animatrice au secteur enfance. Près de 14 ans se sont écoulés entre cet été 1995 et le jour de son départ. Elle

aura fortement marqué de son empreinte son passage à l'Escale.

C'est elle entre autre qui est à l'origine de la quadrilogie des spectacles de Noël où l'on a pu suivre les aventures d'une grande mère « Mamama » et sa petite fille Mathilde, entre 2004 et 2007.

Son ton péremptoire et son humour manquent à ses collègues en réunion.

Les enfants de l'ALM la réclament encore « elle est où Mimoune ? »

Elle œuvre depuis le mois de mai dans la vallée de la Sauer à 5 km de son domicile, alors que pour venir travailler à l'Escale elle devait parcourir plus de 50 km.

**Fabien**, il était animateur enfants à l'accueil de loisirs des mercredis, au cours de l'année scolaire 2008/2009, passionné de théâtre d'improvisation et grand spécialiste de jeux coopératifs. Il s'adonne aujourd'hui à sa passion le théâtre d'improvisation, en tant qu'artiste

Nous leurs souhaitons à tous une bonne continuation...

Zora

## « Inauguration d'un jardin en devenir »

Ne ratez pas l'inauguration du jardin du 40D le **vendredi 25 septembre prochain à 18h30 !**

En effet, à partir de 18h30, nous trinquerons à la naissance d'un espace vert partagé par les habitants usagers du 40D.

Vous aurez ce soir-là, l'occasion de passer un moment convivial avec vos enfants et vos voisins en compagnie de certains bénévoles et salariés de l'Escale. Ce sera le moment de voir l'exposition de photos des enfants de « l'ill en vacances », les peintures des jeunes et bien sûr, le résultat encourageant du jardin en construction du 40 rue de la Doller.

Venez nombreux à l'inauguration!

Stéphanie

## Programme Soirée Astrophonie du 01/10/09

- \* W.A. Mozart : Symphonie KW 551, do majeur "Jupiter"
- \* Monsieur Pascal DUBOIS, conférence sur le thème : L'observatoire de Strasbourg, une histoire mouvementée.
- \* J. Brahms : Quintette opus 111, sol majeur 2ème et 3ème mouvement

\* Madame Agnès ACKER, conférence sur le thème : Soleil, notre étoile : une histoire dramatique.

\* J. Sibelius : Impromptu

\* Cl. Debussy : 6 Epigraphes antiques

Entrée : 5€



## Carnet de bord...

### Vacances au soleil... deuxième épisode

#### Eh oui, nous sommes reparties !

La formule nous ayant totalement satisfaites, nous avons replongé, c'est le cas de le dire puisque nous sommes allées à la mer.

Qui « nous » ? Emilie Portier, Aouatef Ait El Haj, et Isabelle Augustin, respectivement la conseillère en économie sociale et familiale, l'adulte relais médiatrice sociale de la Confédération Syndicale des Familles et une administratrice et bien sûr une dizaine de familles.

Petit rappel tout d'abord :

La CAF du Bas-Rhin soutient et accompagne les centres sociaux et culturels qui sont porteurs de projets de séjours accompagnés (dispositif VA-CAF). Cette action vise les allocataires dont le quotient familial ne dé-

passe pas 500 euros. L'objectif est de permettre aux familles, à l'aide d'un soutien financier et d'un accompagnement (lors de la préparation et du séjour), de partir en vacances. Des réunions de préparation sont ensuite organisées pour peaufiner le voyage.

Donc nous avons pris le train le vendredi 17 juillet le soir et pour certains, fait connaissance avec le train couchette. Après une bonne nuit de sommeil-trajet, nous étions à la mer.

Le bus nous a pris en charge à Narbonne et nous a emmenés à Port Leucate où nous avons été accueillis par le chef du centre. Malheureusement l'installation a été un peu longue, beaucoup de personnes étant atten-

dues ce jour-là.

Et puis nous avons profité de la pension complète, de la proximité de la plage, du soleil, du sable, de la piscine et du cadre idyllique de Port Leucate.

Les enfants se sont beaucoup amusés dans l'eau et ont fait vite connaissance, pour ceux qui étaient nouveaux ; ils ont aussi profité des manèges, des glaces et des chouchous.....

Quant aux adultes, instinctivement, ils se sont retrouvés tous les jours en terrasse en bord de plage, après les repas, pour échanger, tchatcher, rire et plus encore.

Certaines sont parties à la découverte des marchés du coin, pendant que d'autres ratissaient sérieusement les boutiques du port.

Des animations en soirée, musicales ou autres, organisées par le centre, ont parachevé le sentiment d'être bien en vacances.

Une fois de plus l'ambiance était au rendez-vous et personne n'était laissé de côté.

Et puis, il a bien fallu rentrer ; donc nous avons repris les 'couchettes', plus bronzés qu'avant.

Et au petit matin du samedi 25 juillet, nous retrouvons notre capitale européenne...un peu fraîche, mais bon !!

Isabelle  
Administratrice

## Carnet de bord...

### Escapade à Gérardmer

Après de longs mois d'attente où nous avons organisé des soirées d'autofinancement, nous sommes

parties à Gérardmer, pour un séjour très attendu par un groupe de sept jeunes filles.

Toutes enthousiastes devant le local du 40D : destination « hôtel Beau Rivage » où la piscine, le spa et les repas gastronomiques nous attendent.

Un cadre idylli-

que qui nous donne envie de renouveler l'expérience en réfléchissant d'ores et déjà aux soirées que nous organiseront pour le plaisir des habitants et pour bien-sûr alléger notre budget...

Quelques petites phrases entendues tout au long du séjour : « Paradis à 2 heures de Strasbourg ; Trop court ; Week-end inoubliable ; Malika est sur un nuage ; Dîner gas-

tronomique et une bougie pour fêter l'anniversaire de Karima. »

Point de mots pour définir la splendeur du repos que l'on a pu recevoir, à refaire !

Fatima  
Administratrice



## Le coin des moussaillons...

### L'été à l'Escale



Le spectacle du mois de juillet de l'Accueil de Loisirs...

**Contrairement à ce que certains pourraient croire, l'été n'est pas une période creuse, du moins pas au niveau du secteur enfance et jeunesse où**

**les animations battent leur plein.**

L'été, l'Escale organise trois lieux d'accueil d'enfants et de jeunes et mène trois projets d'ani-

mation spécifiques.

Pour les enfants de 3 à 6 ans, l'accueil de loisirs maternel implanté dans les locaux de l'école maternelle de la Niederau accueille 40 enfants ont été accueillis, soit du 6 juillet au 21 août 2009.

Pour les enfants de 4 à 14 ans, l'accueil de loisirs du siège reçoit 100 enfants du 6 juillet au 28 août, soit 8 semaines d'affilées.

Pour les enfants de 6 à 16 ans, le Projet II en Vacances a été mené sur les places et aires de jeux de la Cité de l'III et de la Cité des Chasseurs du 6 juillet au 21 août. Dans ce ca-

dre d'animation de proximité où les enfants viennent librement participer, nous avons pu dénombrer plus de 80 enfants.

Pour encadrer tous ces enfants et jeunes l'Escale a mobilisé 28 animateurs en juillet et 26 en août.

En plus de nos activités sur place nous avons également eu l'opportunité d'utiliser les infrastructures proches comme le montrent les photos ci-dessous :

Zora



Animations « III en vacances »



Sortie sur le sentier du Seelberg



Visite de la Ferme de l'III

## Le coin des mousses...

### Voyage dans le temps

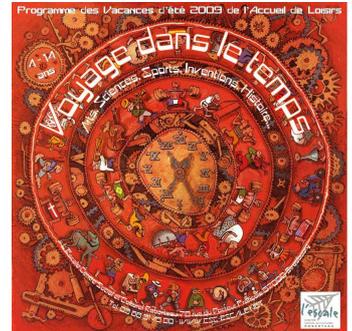
**Cet été, à l'Escale, nous avons voyagé à travers le temps et l'espace, à la rencontre de personnages célèbres ayant marqué leur époque.**

Celles-ci furent nombreuses, hautes en couleurs

et originales : en effet, nous avons côtoyé Molière, Marley, Mozart, Hercule, les frères Lumières, Roboscales E 78 et bien d'autres encore... Ainsi l'histoire, la musique, les sciences, le sport, le théâtre furent mis à

l'honneur. Sans oublier les sorties du mercredi qui ont permis de visiter les châteaux du Wassenbourg, du Hohlandsberg et le Musée Oberlin, de résoudre des énigmes à Enigmatis, de faire plus ample connaissance avec nos amis les bêtes au Parc animalier de Rhodes, de se balader au Lac du Coucou, d'emprunter le sentier des Castors ou d'expérimenter les effets de l'électricité statique à Electropolis.

Le vendredi 21 août, les enfants de l'III en vacances nous ont offert un aperçu de leur répertoire musical. L'Apéro Spectacle a eu lieu plus tard : à l'heure de l'apéro, les enfants de l'ALM, de l'ALSH ont présenté des



numéros qu'ils avaient préparé durant la semaine (danse orientale, hip-hop, chants...).

Les Crevettes nous ont conté l'histoire de la petite grenouille, les Dauphins et les Pirates celle d'Athénon, un jeune chevalier intrépide qui pour sauver son royaume, dû traverser diverses épreuves.

Dina



Sortie à Enigmatis, un labyrinthe végétal truffé d'énigmes...

## Carnet de bord...

### L'III en vacances

**Comme chaque été, les enfants de la cité de l'III ont pu participer à des animations de rues** proposées par les animateurs de l'Escale ainsi que d'autres inter-

venants associatifs du quartier (LAPE, OPI, Européens, interassociation).

En effet durant toute la période estivale, des activités de qualité ont été

menées : danse, chant, reportage photo, jeux, couture.....

Les enfants, jeunes et moins jeunes ont ainsi pu

s'initier à des disciplines méconnues et (re) découvrir certains plaisirs culturels.

Tout ceci s'est déroulé dans une ambiance conviviale où chacun a pu trouver sa place afin de se construire et grandir un peu plus.

Merci à tous ceux qui se sont investis de près ou de loin à « l'III en vacances 09 », qui a été une réelle réussite !

Stéphanie



## Cherche Jardinier

**Pour aider à l'entretien de notre jardin, entièrement réalisé par les enfants, nous recherchons une personne disposant de temps libre, d'une passion pour le jardin, de l'envie de partager ses savoirs et d'un bon contact avec les enfants afin de les aider à entretenir les différentes parcelles de ce jardin pédagogique.**

Contact : Stéphanie, animatrice environnement / Tél. 03 88 31 45 00

## Le coin des bénévoles...

### Le bénévolat à l'Escale

**Vous voulez agir, vous rendre utile, partager vos compétences, vous mettre au service d'une cause, alors devenez bénévole à l'Escale.**

Depuis toujours, l'Escale compte dans ses rangs des habitants, disponibles et dynamiques, qui, bénévolement, œuvrent dans l'ombre au côté des salariés dans les différentes actions sociales et culturelles de l'association.

Une idée a germé et, petit à petit, a fait son chemin : pourquoi ne pas créer un véritable réseau de bénévoles ?

En septembre 2006 le Réseau de Bénévoles est officiellement créé. Huit bénévoles étaient recensés et intervenaient dans des domaines tels que

l'aide aux devoirs, l'aide aux tâches administratives, l'alphabétisation, des ateliers coutures, la participation à des manifestations culturelles ou sportives...

L'année suivante ce même réseau compte une quinzaine de bénévoles, le souci de mettre l'habitant au cœur de notre projet associatif prend une part de plus en plus importante. Aujourd'hui vingt deux bénévoles font partie de ce réseau.

Ce réseau a permis de mettre en relation les différents bénévoles, il est devenu un lieu de rencontre et de convivialité, d'échanges. Il valorise l'expérience et le travail des bénévoles, il permet d'accroître la visibilité du bénévolat dans l'association et sur le quar-

tier, et enfin favorise la formation des bénévoles.

C'est aujourd'hui un réseau dynamique, en constante évolution avec des départs et de nouvelles arrivées, qui est affilié au réseau France Bénévolat, partenaire dans l'intermédiation entre les bénévoles et l'association.

Nos bénévoles interviennent dans l'aide aux devoirs pour les élèves du primaire et du collège, dans des cours d'alphabétisation pour adultes, dans le club des aînés, dans le partage de passion comme la couture, la généalogie, la broderie et le point compté, le bridge. Ils participent à certaines réunions et commissions de travail et sont présents lors des grandes manifestations

de l'Escale. Ils font dorénavant partie intégrante de l'équipe de l'Escale.

Encore une fois, un grand merci à tous ces bénévoles pour leur participation et leur dévouement au sein de notre association.

*Saïd*

Contact :

CSC l'Escale, 78 rue du Docteur François 67000 Strasbourg

Tél. : 03.88.31.45.00

Fax : 03.88.31.15.46

Email :

[escale@csc-robertsau.com](mailto:escale@csc-robertsau.com)

Chargé du Réseau de Bénévoles : Derdour Saïd, lundi et jeudi de 14h00 à 16h00.

## Poisson d'Avril...

### Méfiez-vous des images !

« **Beaucoup y ont cru... à tel point que, parfois, je me dis que je**

**devrais me lancer dans le cinéma** ».

Nous étions convaincus que le poisson d'avril était évident et pourtant... Il suffit d'une photo, de quelques commentaires qui se veulent convaincants et l'article devient persuasif au-delà de toute espérance.

Que nos lecteurs se rassurent : ces écarts ne sont permis qu'à la date du 1<sup>er</sup> avril. Les autres articles sont sérieux et ont pour seul objectif de vous

permettre de pêcher toutes les informations attendues sur les activités et les projets de l'Escale. Hormis poisson clown en avril, aucune dérive n'est de mise.

Nous vous souhaitons une bonne pêche... à vos filets.

*Sandra*



Selon ce cliché, notre Directrice mesurerait 1,85m !!!

## Petites histoires de la Robertsau...

### Interview de M. Droège



Les enfants de l'accompagnement scolaire ont eu à nouveau une rencontre avec M. Droège dont le but était de dé-

couvrir des petites histoires de la Robertsau et ainsi de découvrir l'histoire de leur quartier. Nos petits reporters ont retranscrit cette interview...

**Le 11 août 1958 vers 18 heures le ciel s'obscurcit les gens se demandaient ce qu'il allait se passer et di-**

**saient que c'était un mauvais présage.**

Tout d'un coup une tempête de gros grêlons a duré 15 minutes. Après l'averse le constat était sans appel : cassures des toits, l'eau infiltrée dans les maisons, il ne restait presque plus rien. En attendant que les assurances puissent intervenir, les habitants ont décidé de reconstruire les maisons et ont fait appel aux Allemands afin qu'ils leur prêtent leur bateau pour

qu'ils puissent acheter 10 mille tonnes de tuiles pour reconstruire les maisons.

*Sara Bouchair,  
Leïla Bouraada,  
Furkan Bieber,  
Oumaima El Yagoubi,  
Chaimae El Yagoubi  
et Lina Bezzari*

## Un peu d'Histoire...

### « Le Kayserguet »

**Il était une fois une jolie propriété du nom de « Kayserguet », entourée du parc Henri-Louis Kayser, à l'entrée de la Robertsau.**

Construite vers 1770, cette maison a appartenu au banquier Jean de Turckheim.

Un général Masson y ha-

bita avant l'annexion de l'Alsace-Moselle. Puis vint un allemand, Henri-Louis Kayser qui, passionné d'imprimerie, a fondé à Strasbourg un journal, l'ancêtre des Dernières Nouvelles d'Alsace, puis s'est installé dans cette grande demeure une fois devenu riche. Après sa mort et celle de son fils,

la propriété fut vendue à la ville de Strasbourg. Le sénateur Paul Wach puis sa veuve et sa famille résidaient jusqu'en 2006, dans cette maison alors appelée la « villa Wach ».

Le grand parc est un jardin extraordinaire. Il comporte une orangerie, un pavillon, huit statues datant du début du 18<sup>e</sup> siècle, aujourd'hui en partie démontées ou manquantes hélas, les vestiges d'une glacière autrefois surmontée d'un kiosque, une grande serre très abîmée, une faisanderie, une maison de concierge, un puits ... La maison du jardinier et le pigeonnier ont été détruits il y a une vingtaine

d'années.

Un portail remarquable orné de ruches et d'alvéoles en grès rose, et comprenant une ferronnerie figurant des branches a été déplacé tout comme le pavillon d'angle pour les besoins du passage du tram. Le grand mur de clôture a été remplacé en partie par une grille. La ville envisageait de rendre public le jardin.

Espérons que le Kayserguet soit bientôt réhabilité et que l'ensemble de ce lieu profite à l'animation de notre quartier.

*Marie-Laure*





## Carnet de bord...

### Une Escale sportive...

**La fête de l'Escale a eu lieu, cette année, le samedi 13 juin 2009.**

Nous avons choisi pour cette fête de clôture de la saison, le thème du sport. Ainsi, nous avons sollicité nos partenaires du quartier et tout spécialement l'ASECI afin de pouvoir utiliser le stade de la Thur ainsi que les équipements attenants pour y organiser une après-midi sportive et terminer la soirée par notre désormais traditionnel repas Auberge Espagnole.

Plus de 200 personnes sont venues se défouler dans l'après-midi en participant aux nombreux ateliers sportifs qui étaient organisés. Certains ont pu s'initier au Hip-hop, au Taekwondo ou encore à la Gym, tandis que d'autres ont pu tester leur habilité au tir au panier ou au badminton,

ou leur esprit d'équipe lors des grands jeux qui ont eu lieu toute l'après-midi.

Après tous ces efforts, était venu le moment de regarder les autres suer... Des élèves des ateliers



1<sup>er</sup> mouvement de l'atelier hip-hop

Taekwondo ont fait une démonstration de leurs techniques des plus impressionnantes. Les élèves des ateliers Hip-hop de l'Escale ont également présenté des chorégraphies préparées tout au long de l'année.

Les choses sérieuses allaient commencer, l'heure du repas était enfin arrivée. Les assiettes assemblées par nos soins à partir des différents plats amenés par les participants ont commencé à être distribuées, pour la grande joie des estomacs et de personnes attablées. A part une personne, surprise de ne pas trouver de paella lors d'une auberge Espagnole, le repas fut une nouvelle fois un succès !

Avant de passer au

dessert, le son de percussions a commencé à résonner sur le stade de la Thur, de jeunes filles vêtues de « titi coco » ont fait leur entrée se déhanchant sur la musique tahitienne. Le public a retenu son souffle pendant quelques instants. On peut dire que le groupe de danse de Rātere Nui a fait son effet pour une de ses premières représentations à la Cité de l'III depuis bien longtemps.

Entre deux chorégraphies, la farandole de desserts a fait son apparition pour ceux qui avaient encore de l'appétit ! La soirée s'est terminée ensuite, tout tranquillement en musique jusqu'à ce que la nuit tombe et que les participants prennent le chemin de la maison...

Alexandre

### Quelques dates à retenir :

- \* **Apero de rentrée** : jeudi 17 septembre à 18h30
- \* **Inauguration du jardin du 40D** : vendredi 25 septembre à 18h30
- \* **Soirée Astrophonie** : jeudi 1<sup>er</sup> octobre à 20h30
- \* **Atelier d'écoute musicale** : mardi 6 octobre à 20h15



Création d'un fresque collective



Notre adresse Internet à changé, retrouvez toutes les informations de l'Escale sur le site :

[www.csc-escale.net](http://www.csc-escale.net)

À la barre :  
Alexandre Besse

Comité éditorial :  
Jean Chuberre,  
Marie-Laure Beaujean,  
Chantal Dibling, Jean-Jacques Pouch,  
Zora Bekkouche,  
Alexandre Besse.

Rédacteurs :  
Jean Chuberre,  
Sandra Scariot,  
Zora Bekkouche,  
Marilyn Keith,  
Fatima Boukalada,  
Isabelle Augustin, Stéphanie Dotter,  
Dina Dumar,  
Saïd Derdour,  
Marie-Laure Beaujean  
et Alexandre Besse.